

ROBERTO J. PAYRO  
**EL CAPITAN VERGARA**

**LIBRO CUARTO**  
**EL HOMBRE PIENSA Y DIOS DISPENSA**

**IV**

COMENTARIOS APASIONADOS

La llegada de un hidalgo español con su pequeña escolta de cristianos y su séquito de indios, había alborotado a los habitantes de la Asunción, soldados, clérigos y paisanos, harto escasos de novedades, aparte las intermitentes alarmas provocadas por los salvajes, y los pequeños y vulgares incidentes de la vida ordinaria. Aquél era un acontecimiento de bulto, por sí mismo, y a todos parecía anunciador de otros mayores, como que ya se había propalado la noticia, dada en Buenos Aires por los indios, anunciando la presencia de gran número de españoles en la costa del Brasil.

No hubo que batir tambores ni echar campanas a vuelo para que todo el mundo acudiera presuroso al gran espacio libre que se arrogaba los honores de plaza pública, y mientras el capitán Vergara, el clero, los oficiales reales y los principales de la ciudad rodeaban y agasajaban a don Francisco Ortiz de Vergara, soldados y paisanos se disputaban los miembros

de la escolta, porque todos querían ser los primeros en saber las nuevas. Cada uno de los cuatro acompañantes de don Francisco se vió, en un decir Jesús, apretado por un grupo ardiente de curiosidad, y atosigado a preguntas sin orden ni concierto, hechas por varios a la vez, pese a sus ruegos de que le dejaran respirar y contestar despacio.

El andaluz Diego Delgado y su grupo habían acaparado a Pedro de Peralta, castellano viejo, quien les informaba gravemente, con voz sonora y profunda que parecía salirle de lo más hondo de las entrañas. Los otros tres – Antonio Navarrete, Cristóbal Bravo y Pedro de Esquivel – eran presa del grupo de los vizcaínos y los cordobeses y de los que formaban los demás españoles, mientras que los extranjeros, Rolando Blasius, Hans Schneider, Ulrico Schmidel (**Nota**), Jacques de Ramua, Simón Richarte y Juan de Rute, salidos del Norte de Europa, de Flandes, Alemania o Inglaterra, Pozzobinello, Vivaldi, Centurione, Ischia, Gambarrota y otros italianos, así como los numerosos portugueses, trataban de mezclarse en uno u otro corrillo, y pasaban del uno al otro para satisfacer también, en lo posible, su natural curiosidad. Ni faltaban tampoco las mujeres, pues en el primer momento, y abandonando las domésticas faenas habían acudido todas, desde doña Isabel de Guevara hasta la Maldonada. La misma doña María de Angulo, esposa o

compañera de don Francisco de Mendoza, tan recatada y retraída siempre que sólo se la veía en misa y en las grandes solemnidades religiosas, había roto por esa vez con sus costumbres, tanta importancia se daba a la venida de los nuevos conquistadores. Numerosas indias y no pocos indios, callados y misteriosos, insinuándose curiosamente entre los españoles, que a cada momento tenían que apartarlos y ahuyentarlos de mala manera – con la voz, los puños y el pie – contribuían a engrosar aquella, para la Asunción de entonces, verdadera muchedumbre.

Pero los de la escolta tenían hambre, como buenos viajeros al terminar la jornada, sed como buenos soldados en toda ocasión, y deseos de tenderse y descansar después de tanta andanza, como cualquier hijo de vecino. Y aquí hubo nueva disputa sobre que cada cual quería llevárselos a su choza, tuviera o no comodidad y provisiones, haciendo alarde de su natural hospitalaria largueza. Habían relatado, con revuelta y confusa abundancia, correspondiente a la multiplicidad e incoherencia de las interrogaciones, cuanto con mayor claridad y orden sabemos ya por boca de don Francisco Ortiz, de manera que los curiosos podían permitirles descansar, guardando para mejor ocasión los muchos sobrantes insaciados de su curiosidad.

Retirados los de la escolta volvieron a

agruparse los conquistadores, siguiendo sus inclinaciones y sus costumbres de compañerismo, para comentar los sucesos del presente, y tratar de inducir los del futuro, que tanto interesaba a todos.

- *¡ Vaya una manera de venir en nuestro socorro ! – exclamó Diego Delgado, en medio de sus camaradas.*
- *¿ Por qué lo dices ? – preguntó Jácome Colo.*
- *¿ Pero no ves, mentecato, que se llegan con manos vacías, y hambrientos, que hasta gusanos han comido ? ¡ Eramos pocos y parió la abuela !*
- *No olvides ¡ voto va ! que por Buenos Aires viene otra gente en una nao, y que ésta ha de traer bastimento y cuanto necesitamos de ropas y herramientas – dijo roncamente Antón Martínez, acariciando el matorral de sus barbas. – ¡ Una higa para ellos, si así no fuera, vive Dios !*
- *Ese don Alvar, el nuevo Adelantado – observó Jácome – es, ya lo habéis oído, un santo varón, cristiano viejo, buen soldado, que ha corrido muchas tierras, visto mucho mundo y que parece muy capaz de realizar nuevas hazañas como las que acaban de contarnos de la Florida.*
- *¡ Bonita hazaña la de salir por puertas, desnudo y sin gente ! – exclamó el moruno Rodrigo de los Ríos – ! Los milagros que ese*

- haga que me los claven aquí !*
- *Lo que yo siento – tronó Martínez – es que se haga tan gran tuerto a nuestro capitán Vergara, quitándole el gobierno, porque se lo quitarán ¡ voto al chápiro !, ¿ qué duda cabe ?*
  - *¡ Y adiós entrada a los metales ! – agregó Jácome.*
  - *Eso no – replicó Diego –, pues en la Florida don Alvar anduvo en busca del Dorado ! como si estuviera allí ! y no dejará de correr a descubrirlo cuando sepa que le tenemos tan próximo. No quita que me duela el cambio, porque el capitán Vergara es mi hombre.*
  - *Pero ¡ qué quieres ! « Probe » es, ¡ Dios de Dios ! y no tenía ni tiene el primero de los ocho mil ducados que el Cabeza de Vaca se gasta, en la jornada, según la capitulación con. S. M.!*  
*– dijo Antón. – El « probe » ¡ voto a sanes ! es como el alma de Garibay (Nota), que ni el diablo la quiso !*
  - *Pues pobre y todo, yo con él me iría – dijo Delgado – y para mi santiguada que no tardará mucho el capitán Vergara en volver a mandarnos, si es que hay justicia y no se quiere que todos salgamos al gallarín.*
  - *¡ Que Dios te oiga y el pecado sea sordo ! – murmuró Jácome.*
  - *¡ Nora en tal los intrusos, voto a sanes !*
  - *¡ Tú lo has dicho, Antón ! – aprobó Delgado – ! Intrusos y usurpadores nada más ! No, si no*

*tienen sino que venirse a cosechar de bóbilis-bóbilis lo que nosotros hemos sembrado ! Vengan en buen hora, si quieren, a ayudarnos, pero no a gobernarnos, que si pueden servir para que con ellos metamos en vereda a los salvajes por San Isidoro mi patrón, que están de más para mandarnos y ponernos el pie encima.*

- *Nuestra es la tierra ¡ voto a bríos ! ¡ y la hogaza no es harta !*
- *¡ Chitón, que se acerca la vulpeja ! – dijo el moro.*
- *¿ Quién, dices ?*
- *Garduña.*

En efecto, el escribano Pero Hernández se dirigía hacia ellos después de haber atisbado lo que pasaba entre los jefes y lo que se hacía y decía en los otros corrillos.

- *¡ Oxe ! – murmuró Jácome – ¿ A qué vendrá esta estantigua, roedora de zancajos ?*
- *Pues a tratar de hacerse plato con los nuestros – contestó Delgado, riendo.*
- *¡ Mala landre lo coma, pecador soy yo a Dios ! – exclamó Colo.*
- *¿ Por quién decís eso, hermano ? – preguntó Pero, que llegaba.*
- *Por un tocho que yo me sé y anda a la husma.*
- *Si es por mí, rijoso estáis, compadre, en demasía.*
- *No es por vos.*

- *Será por el que viene a hacer que acabe el bureo y que estas tierras no sigan siendo tesoro de duendes, ¿ eh ? Espero en Dios que a ciertos malandrines hartos hechos a garbear se les acortará la jáquima, de modo que ya no les valga maña.*
- *Ya se apresta el pendolista a hacer el buz al señor nuevo, como, a dejarlo él, lo hubiera hecho a nuestro teniente gobernador – zumbó Delgado.*
- *Poca manderecha tendría – replicó Pero – si mi don Alvar Núñez, que Dios guarde muchos años, me dejara tan embarazado y asendereado como ese pelón de capitán Vergara, tan encambrado hasta hoy, como estará de humilde y astroso mañana.*

Los cuatro amigos se limitaron a reír, encogiéndose de hombros.

- *Ahí le duele – dijo por fin Rodrigo de los Ríos.*
- *Y podéis decirlo bien alto, pues el tal Vergara o Irala, que Dios confunda, me ha hecho la mayor sin justicia, dejándome de lado y a diente, mientras ensalzaba a otros escribanos que no merecían descalzarme, como el zoquete de Valdez Palenzuela.*
- *¡ Papadlo vivo a ese, si queréis, que al fin él también es escribano ! – exclamó Delgado – Pero dejadlo tranquilo a nuestro capitán Vergara, que hartos condescendiente ha sido al no hacer que se os acaricie a redropelo,*

*brumándoos las costillas !*

- *¡ Haya paz, por los clavos de Cristo ! – dijo Jácome – No está bien andar a la greña antes de saber lo que nos espera mañana, que quizá sea argado sobre argado, porque hasta hoy y nadie ha echado un clavo a la rueda de la fortuna, ni nosotros con nuestras espadas, ni el seor escribano con su letra menuda.*
- *¡ Voto al chápiro verde ! Pero tú mismo ... – comenzó Antón Martínez encarándose con Jácome.*
- *« Mea culpa » ... Erré y lo confieso. No sé qué mosca me había picado, porque yo, de mí, soy humilde y poco amigo de cuentos, tan cierto como la muerte que debo a Dios.*
- *Bien está, hermano – dijo Pero – que más es hoy día de fiesta y regocijo que de pendencia ... Veréis, veréis como con el nuevo general se acaban nuestros males y empieza el siglo de oro para los conquistadores.*
- *Y yo digo ¡ toño ! que los viejos, como nos descuidemos y no pongamos ojo en la molienda, vamos a quedar como el gallo de Morón (**Nota**), cantando y sin plumas, por mejorar a los novatos ! – concluyó Rodrigo, con más calma que antes, haciendo un guiño a los camaradas para que tuviesen la lengua. – Don Alvar será, un santo, no lo pongo en duda ; pero atenderá primero a los suyos que no a los ajenos, a los que trae consigo que no*

*a los encontrados aquí. Es ley de Dios que unos sean hijos y otros entenados en este pícaro mundo, y hay que conformarse, por bien de paz.*

- *¡ Amén ! – exclamó Colo.*
- *Aquí tenemos a Chimidez – dijo Delgado, viendo que el bávaro se acercaba con intención agregarse al corrillo.*
- *¿ Qué hay de nuevo ? ¿ Qué decís los de Alimaña y los de Flandes, gotferdón ? – exclamó Antón Martínez, que también sabía jurar a la flamenca, por haber ido en un tercio a los Países Bajos.*
- *Ticen – contestó Schmidel – ticen que no esdán mucho condendos que nuestro capitán Martín Doménigo no siga en la gubernación del Paraboe (**Nota**), porque no conocen a ese Albernuso Capesa de Faja, que fiene ahora del Presél ...*

Y los comentarios siguieron por este estilo, demostrando, en todos los grupos, la sorda hostilidad de los primeros ocupantes contra los recién venidos, los intrusos, los usurpadores quizá. Solo algunos que, como Pero Hernández, no habían estado en predicamento con el capitán Vergara demostraban – pasado el primer entusiasmo general que suscitara una novedad tan considerable – el júbilo de quienes, tras larga noche, ven los albores de un día que esperan y se imaginan luminoso y feliz. Estaban de plácemes,

entre otros, no muy numerosos, a decir verdad, en primera línea Juan de Sotelo y García de Jaén, los dos únicos amigos – si hombres de ese jaez pueden tenerlos – de Pero Hernández el escribano, con quien eran uña y carne – más uñas que carne, decían las malas lenguas – y en seguida Rodrigo Gómez, maltratado por Juan de Ortega, cuando el desamparo de Buenos Aires ; Francisco Pérez, a quien el mismo capitán Vergara había sacudido el polvo ; Francisco Jiménez, que tuvo con éste una cuestión de faldas ... o de pampanilla ; Francisco Sepúlveda, que andaba siempre a la greña con todo el mundo y que acabó por matar a una de sus propias hijas ; el herrero Miguel Manzanero y el armero portugués Diego Correa, que no se habían sentido suficientemente sostenidos en sus derechos por el teniente gobernador ; el jerezano Francisco Peralta y Antón Martín Castillo, por causas desconocidas, y – por celos de los frailes amigos de Irala – los clérigos Escalera, Luis de Miranda, Martín González de Fonseca el canario, y algún otro. Había también quienes, sin abrir juicio, estaban prontos a obedecer a la autoridad, cualquiera que ella fuese, como el viejo, aguerrido y disciplinado capitán Juan de Salazar de Espinosa, que nació para obedecer y ser obedecido.

Así, desde el simple anuncio de la llegada de Alvar Núñez Cabeza de Vaca, dos bandos comenzaban a diseñarse entre los conquistadores

del Río de la Plata ; dijérase que nacía una autonomía, una nacionalidad ...

### **Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.**

Ulrico Schmidel, autor del *Viaje al Río de la Plata*, aparece como personaje en el capítulo 3 del libro 1 de *El capitán Vergara* (1925), novela histórica de Roberto J. PAYRO, « *Conversación de soldados* » :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

**alma de Garibay y diablo.** Ver, e. o. :

<http://www.hispanoteca.eu/Foro-preguntas/ARCHIVO-Foro/Alma%20de%20Garibay.htm>

<http://www.euskomedia.org/PDFAnt/lankidetzan/19/19123148.pdf>

**gallo de Morón.** Ver, e. o. :

« Famosa es ya la leyenda del “ *Gallo de Morón*”, que no era gallo ni tampoco de la ciudad moronense » (Morón de la Frontera / Sevilla) :

<http://www.ayto->

[morondelafrontera.org/opencms/opencms/morondelafrontera/content/turi/info/info\\_la-leyenda-del-gallo.html](http://www.ayto-morondelafrontera.org/opencms/opencms/morondelafrontera/content/turi/info/info_la-leyenda-del-gallo.html)

[https://es.wikipedia.org/wiki/El\\_gallo\\_de\\_Mor%C3%B3n](https://es.wikipedia.org/wiki/El_gallo_de_Mor%C3%B3n)

<http://www.salmorejo.com/sitiosdepaso/moron/index.htm>

<https://www.youtube.com/watch?v=pdXdZqAxij0>

**Parabol** : así llamaba Ulrich SCHMIDEL el Río Paraguay.



**LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :**

**AZARA**, Félix de ; *Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata* ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556* ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, PHD Student +1 ; 2007-2008.

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo Marti nez de Irala el protagonista d e la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; *Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara* ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca

Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) *Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580* ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/>

**LAFUENTE MACHAIN**, Ricardo de ; *El Gobernador Domingo Martínez De Irala* (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

[http://www.portalguarani.com/1882\\_ricardo\\_de\\_lafuente\\_machain/17530\\_el\\_gobernador\\_domingo\\_martinez\\_de\\_irala\\_por\\_r\\_de\\_la\\_fuente\\_machain.html](http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html)

Pedro **LOZANO** (Padre) ; *Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan* ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capítulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, en) :

<http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descrip>

[cion\\_corografica.html](#)

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%20LOZANO%20DESCRIPCION%20COROGRAFICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf>

**MADERO**, Eduardo ; *Historia del puerto de Buenos Aires* ; Buenos Aires; Imprenta de *La Nación* ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; *Historia del Río de La Plata*, Tomo **I** (Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo). Obra monumental, que se puede descargar en PDF :

[http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata\\_tomo-i.pdf](http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf)

**En francés :**

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009.

Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

[https://www.academia.edu/8981128/La\\_Conque\\_te\\_du\\_Paraguay\\_a\\_travers\\_les\\_lettres\\_de\\_Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_1545-1555](https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_travers_les_lettres_de_Domingo_Martinez_de_Irala_1545-1555)

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages.

(« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

### **ARTICULO AL CUAL VAMOS A REFERIRNOS :**

Guillaume **CANDELA** ; « El fuerte de Buenos Aires en 1541: entre despoblación y destrucción » :

<http://fr.slideshare.net/juntarecoleta/guillaume-candela-el-fuerte-de-buenos-aires-1541>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES.**

La parte N°**1** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar de Espinosa**, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **2**)**

La parte N°**2** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **3**)**

La parte N°**3** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de: Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro) **ALVARADO**, [Francisco César](#), Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**, Alférez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 4).**

La parte N°**4** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

#### **DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 5).**

La parte N°**5** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo

**ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **6**).

La parte N°**6** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*El escribano Garduña*», e incluye elementos biográficos acerca de : Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte **3**), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf>

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **7**).

La parte N°**7** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*Un ahijado del capitán Ayolas* », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

**DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **8**).

La parte N°**8** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 2 de *El capitán Vergara*, «*La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 9).

La parte N°9 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 10).

No hay nuevos personajes en la parte N°10 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo 2 del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 11).

La parte N°11 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 12).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°12 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo 4 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 13).

La parte N°13 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 5 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de: Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 14).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°14 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo 6 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 15).

Encontrarán en la parte N°15 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quilozas** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

### DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 16).

Encontrarán en la parte N°16 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Álvaro Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz**

**Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **17**).

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

**Abapayé**, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf>

### **DICCIONARIO DE PERSONAJES** (Parte **18**).

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Pedro de **Esquivel**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 273) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Francisco **Gambarrota**. Ver, e. o. :

Juan Francisco **MAURA** ; *El gran burlador de América : Álvaro Núñez Cabeza de Vaca* (p. 301, Apéndice D) :

<http://parnaseo.uv.es/lemir/Textos/Maura.pdf>

Francisco **Gambarrota**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 172) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Rodrigo **Gómez**. Ver, e. o. :

in Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala* (pp. 41, 51) :

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_el\\_protagonista\\_de\\_la\\_historia\\_de\\_la\\_conquista\\_del\\_Paraguay\\_entre\\_1537\\_y\\_1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

clérigo Luis de **Miranda**. Ver, e. o. :

in Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala* (p. 51) :

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_el\\_protagonista\\_de\\_la\\_historia\\_de\\_la\\_conquista\\_del\\_Paraguay\\_entre\\_1537\\_y\\_1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

clérigo Luis de **Miranda**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 146) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Francisco **Peralta**. Ver, e. o. :

in Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala* (p. 47) :

[https://www.academia.edu/8980924/Domingo\\_Martinez\\_de\\_Irala\\_el\\_protagonista\\_de\\_la\\_historia\\_de\\_la\\_conquista\\_del\\_Paraguay\\_entre\\_1537\\_y\\_1556](https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556)

Juan Francisco **MAURA** ; *El gran burlador de América : Álvaro Núñez Cabeza de Vaca* (pp. 294, 298) :

<http://parnaseo.uv.es/lemir/Textos/Maura.pdf>

Francisco **Peralta**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 143) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Francisco **Pérez**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 264) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Jacques de **Ramua**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 85) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Simón **Richarte**. Ver, e. o. :

**MADERO** ; *Historia del puerto de Buenos Aires* ; p. 252.

Juan de **Rute**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (pp. 248, 312) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Juan de **Sotelo**. Voir, e. a. :

Paola DOMINGO ; *Naissance d'une société métisse* (p. 409) :

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

Francisco **Sepúlveda**. Ver, e. o. :

Juan Francisco **MAURA** ; *El gran burlador de América : Álvar Núñez Cabeza de Vaca* (p. 297, Apéndice C) :

<http://parnaseo.uv.es/lemir/Textos/Maura.pdf>